

## **POËZIE OP REIS – programma Varvara Tishina en Victoria Dmitrieva 2019-2010**

(titels zijn van het oorspronkelijke gedicht)

### **Michail Glinka (1804-1857)**

Here's a health to thee, Mary (Aleksandr Poesjkin naar Barry Cornwall)

Meine Ruh' ist hin (Eduard Guber naar Johann Wolfgang von Goethe)

Let him kiss me with the kisses of his mouth (Aleksandr Poesjkin naar Solomon's Song of Songs, OT)

### **Modest Moessorgski (1839-1881)**

Ich wollt, meine Schmerzen ergössen (Lev Mey naar Heinrich Heine)

### **Pjotr Iljitsj Tsjaikovski (1840-1893)**

Ich wollt, meine Schmerzen ergössen (Lev Mey naar Heinrich Heine)

Ranek i wieczór (*Le soleil s'est couché sur la terre*; Nikolaj Berg naar Adam Mickiewicz)

Warum sind denn die Rosen so blaß? (Lev Mey naar Heinrich Heine)

### **César Cui (1835-1918)**

Warum sind denn die Rosen so blaß? (Michail Michailov naar Heinrich Heine)

Here's a health to thee, Mary (Aleksandr Poesjkin naar Barry Cornwall)

### **Nikolaj Rimski-Korsakov (1844-1908)**

This rose to calm my brother's cares (Ivan Kozlov naar Lord Byron)

In moments to delight devoted (Ivan Kozlov naar Lord Byron)

### **Aleksandr Glazoenov (1865-1936)**

A pie' de' colli ove la bella vesta (Apollon Korinfsky naar Francesco Petrarca)

À Madame la Princesse Ulrique de Prusse (Aleksandr Poesjkin naar Voltaire)

### **Nikolaj Medtner (1880-1951)**

Auf dem See (Afanasi Fet naar Johann Wolfgang von Goethe)

The Raven (Aleksandr Poesjkin naar Walter Scott)

### **Aleksandr Tanejev (1850-1918)**

Quando cadran le foglie e tu verrai (Lev Kobilinski naar Olindo Guerrini)

La musique (Lev Kobilinski naar Charles Baudelaire)

The origin of the harp (Lev Kobilinski naar Thomas Moore)

### **Sergej Rachmaninov (1873-1943)**

The isle (Konstantin Balmont naar Percy Bysshe Shelley)

Du bist wie eine Blume (Aleksej Plesjtsjeev naar Heinrich Heine)

Comment, disaient-ils (Lev Mey naar Victor Hugo)